

Н. Р. Добрушина

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА В ОБРАЗОВАНИИ?

В 2003 году бурно обсуждались печальные результаты России согласно образовательному рейтингу PISA. Этот международный тест, проводимый раз в три года, оценивает в первую очередь способность школьника применить полученные им в школе знания на практике. То есть не столько уметь назвать приметы научного или публицистического функционального стиля, сколько быть в состоянии, например, разобраться в расписании поездов, сопоставить и проанализировать две газетные статьи на одну тему или вычислить, как выгоднее поменять валюту и сэкономить на изменении курса. Этот параметр оценки образования принято называть функциональной грамотностью, то есть такой, которая позволяет человеку быть эффективным в жизни, а не только проявлять эрудицию и начитанность.

Так вот, первое место в 2003 году заняла Финляндия, а Россия — 29-е из сорока возможных. И это не удивительно; разнообразные исследования в области образования, последовавшие за этим неутешительным событием, показали, что наша система образования часто безнадежно далека от жизни: «Наша система образования настроена на тех, кто, говоря образно, генерирует идеи. Но ведь их нужно уметь и потреблять. А вот этому мы как раз и не учим. Уметь использовать созданное человечеством — не менее важная и амбициозная задача, чем произвести что-то новое. Еще одна проблема: мы мало думаем о том, что приобретенные знания должны приносить человеку успех в жизни. У нас же знания сами по себе, а то, что из них получится, — само по себе» (А. Фурсенко; Российская газета, 09.02.2005).

Проблема отвлеченности российского образования от жизни в полной мере касается того, как преподается в наших школах и вузах русский язык. Как мало мы работаем с такими текстами, которые человеку приходится создавать и анализировать в его повседневной жизни... Как мало заданий составлены на реальном со-

временном языковом материале; как много норм, преподаваемых современному школьнику, безнадежно устарели.

В типичном учебнике русского языка упражнения на 60% состоят из примеров XIX века; 30% приходится на литературу XX века, а еще 10% составляют примеры, сконструированные самим автором — но попробуйте найти хоть одно на материале современной прессы. Конечно, образцы замечательной русской прозы должны присутствовать в учебниках по русскому языку — хотя бы для того, чтобы наши школьники не разучились окончательно читать эти уже, к сожалению, не близкие им тексты. Но если мы хотим, чтобы образование хоть в какой-то степени достигало тех, кому оно предназначено, чтобы преподаваемые на уроках факты не воспринимались школьником как особая реальность, существующая лишь для того, чтобы успешно кончить школу и поступить в вуз, если мы хотим, чтобы разрыв между жизнью и образованием не стал катастрофическим, — мы должны обратиться к современной речи и по крайней мере включить в учебники образцы тех текстов, которые имеют отношение к жизни, а не только к литературе.

Не менее остро стоит эта проблема и в практике высшего образования. Если школьники мотивированы хотя бы перспективой выпускных экзаменов и поступления в вуз, и наиболее целеустремленные готовы перевернуть даже самый ненужный предмет ради этой практической цели, то у студентов мотивация такого рода действует значительно слабее.

Конечно, нет особой необходимости доказывать релевантность предмета «Русский язык», если речь идет о преподавании языка студентам-филологам — пусть это делают преподаватели логики и истории. Но куда сложнее становится наше положение, когда мы приходим на факультет журналистики или, еще хуже, в качестве преподавателя русского языка и культуры речи на любой другой факультет; скажем, социологии или менеджмента. Аудитория настроена весьма прагматично. Ее трудно убедить в том, что приметы так называемых функциональных стилей (научный, официально-деловой, газетно-публицистический и так далее) нужны для чего-то иного, кроме зачета.

Правописание несколько оправдывает существование курса «Русский язык», а вместе с ним и наше собственное; одиннадцати лет школы и страданий выпускного класса хватает, чтобы убедить

каждого в том, что правописание является сутью и смыслом этого малоинтересного предмета. Но, с другой стороны, после одиннадцати лет школы остается немного желающих еще раз подвергнуться изучению правил орфографии и пунктуации; вас, может быть, и примут, как неотвратимое зло, но удовольствия не получите ни вы, ни ваши студенты.

В нашем арсенале есть еще так называемая культура речи, которая в практическом отношении представляет собой упражнения типа «укажите ошибки, исправьте их». Эти в общем полезные упражнения часто страдают тем недостатком, что составляются на материале, очень далеком от текстов, с которыми сталкивается наш студент, да и мы сами. Вот, например, упражнение на употребление собирательных числительных из весьма обстоятельного учебника по культуре речи: «1. Четверым балеринам предложили участие в конкурсе. 2. Пока бригада укомплектована полностью, но в ближайшее время трое уходят в декрет, и работать станет труднее» (Голуб 2003: 388). Полезно, конечно, но безнадежно умозрительно и скучно.

С журналистами, с одной стороны, легче. Им положено преподавать полноценный курс современного русского языка, который включает в себя фонетику, морфологию, синтаксис и лексику. Граматику преподавать веселее, чем правописание, но главная проблема остается: попробуйте убедить среднего студента-журналиста в том, что фонетика с морфологией имеют какое-то отношение к его будущей карьере на телевидении.

Не то чтобы все эти проблемы решались при помощи Национального корпуса русского языка. Но свежую струю внести, безусловно, удастся.

Прежде всего, существование Национального корпуса значительно облегчает процесс составления упражнений разного рода. Любой преподаватель русского языка, будь то школьный учитель или преподаватель вуза, постоянно испытывает дефицит заданий. На первый взгляд, недостатка в сборниках упражнений по русскому языку нет — их полно. Однако большая часть из них очень однообразна. Вставьте пропущенные буквы, найдите и исправьте ошибки. Более занимательны бывают задания к теоретическому курсу русского языка; участию во многих пособиях М. В. Панова мы обязаны некоторым количеством нетривиальных заданий по

фонетике. Кое-что интересное можно найти в энциклопедии издательства «Аванта+», правда, заданий, придуманных специально для этого издания, там не так уж много. Удастся использовать и некоторые задачи лингвистических олимпиад для школьников, однако задач на русский язык не так уж много, и еще меньше из них опубликованных. Любопытные задания по культуре речи есть в учебнике М. Ю. Сидоровой и В. С. Савельева (2002), есть и хорошие пособия по правописанию (см., например, Граник, Концевая и др. 1997). Но в целом, учитывая, как много и разнообразно преподается русский язык, упражнений все-таки всегда не хватает. Сложности составления их связаны в первую очередь со скудостью нашей фантазии, а во вторую — с утомительным, требующим времени поиском примеров. Можно, конечно, эти примеры придумывать, но результат, как правило, отдает мертвечиной.

Национальный корпус русского языка решает вторую из этих двух проблем. Возможность поиска по грамматическим критериям позволяет автоматически получить примеры, из которых уже вручную можно выбрать наиболее подходящие для наших целей. С другой стороны, Корпус дает возможность отсортировать источник примеров. Если вы хотите, скажем, сделать упражнение на материале только художественной литературы XIX века, вы просто выбираете соответствующие параметры в разделе «Мой корпус». Но мне, например, чаще хочется иметь выборку из современной публицистики — литература XIX века, а отчасти и XX-го, растаскана на упражнения чуть ли не полностью, а студентам-журналистам, да и не журналистам тоже, гораздо интереснее получить задание на материале публицистики последних лет; хотя бы потому, что она к ним ближе. И они правы — едва ли им придется в жизни создавать тексты, подобные романам XIX века; так правильно ли учиться тонкостям использования лексики исключительно на этом материале?

Использование Корпуса для составления заданий имеет еще одно преимущество. Скорость, с которой подбирается необходимый материал, позволяет составлять задания по мере необходимости, в соответствии с возникшей проблемой или идеей. Все предложенные ниже задания были созданы, что называется, «в рабочем порядке» и приводятся здесь просто для иллюстрации того, как может быть использован Корпус в преподавании русского языка.

1. Задания *к теоретическому курсу русского языка* («Современный русский язык») — этот курс бывает у филологов и журналистов; всё то же может пригодиться и школьникам.

Проще всего, конечно, составлять задания по курсу *лексики*. Задав поиск на интересующее вас слово, вы получаете подборку в тысячи примеров. Вот, скажем, задание на употребление старославянизмов в современной речи; они же архаизмы. Учебник МГУ для журналистов (Рахманова, Суздальцева 2003: 148-150) перечисляет несколько функций архаизмов. Номинативная функция (для обозначения объектов, для которых нет другого термина) — первый пример в нашей подборке иллюстрирует этот случай (*царские врата* в церкви). Придание торжественного, патетического звучания — этот случай едва ли удастся полноценно проиллюстрировать современной публицистикой; отчасти годится пример 5, а примеры 4 и 6 отлично показывают, для чего нужна патетика в современном тексте. Первый студент, анализируя пример 4, скажет вам, что *врата* служат для торжественности, а второй увидит еще и иронию, которая создается контрастом между *вратами храма* и *пивной*. Ироническое употребление архаизмов, кстати, самое характерное для публицистики, что хорошо видно на материале корпуса. Примеры 2, 3, 5 и 6 дадут вам возможность поговорить о метафоре и о характерном свойстве старославянизмов выражать в современном языке отвлеченные смыслы, абстрактные понятия. А пример 7 открывает возможности для наиболее продвинутых поговорить о контрасте между *миражом* и *гостиницей, живущей по строго означенному воинскому регламенту*, причем переход из одного в другое осуществляется с помощью *узких врат*, которые напоминают о вратах ада.

Проанализируйте употребления слова *врата* в современной прозе и публицистике.

1. Поднимаясь к свету постепенно разгоравшихся паникадил, она вела к минуте, когда царские **врата** отворялись и недлинной чередой выходили священники. [Елена Чижова. Лавра // «Звезда», №7-9, 2002]
2. Это призыв к тому, кто придет (в данном случае, автор «Записок из подполья»), и нарушит молчание, и войдет во **врата**, которые оставил на запоре его предшественник. [Игорь Золотуский. «Записки сумасшедшего» и «Записки из подполья» // Октябрь №3, 2002]

3. Я оставил на твоей земле, моя родина, могилы предков и рассыпанные камни. Я не жил с тобой, но не было ни одной моей картины, которая бы не отражала твою радость и печаль. Все эти годы меня тревожило одно: понимаешь ли ты меня, мой город, понимают ли меня твои граждане? Когда я услышал, что беда стоит у твоих **враг**, я представил себе такую страшную картину: враг лезет в мой дом на Покровской улице и по моим окнам бьет железом. [Андрей Вознесенский. На виртуальном ветру (1998)]
4. В сгущающихся сумерках пивная светилась, как храм, и **врата** ее были широко распахнуты. [Андрей Битов. Внук 29-го апреля (1995)]
5. Его музыка — открытие **враг**, за коими слышны залы, полные эхом. [Андрей Балдин, Алексей Прокопьев. Конькобег. Гармонист // Октябрь, №12, 2002]
6. Как только затворятся **врата** ЕС на польской границе, нас, наконец, осенит хладная мысль, что в европейском разделении труда для России места, на равных, не выкроить. [Владимир Попов. ВСЯ РОССИЯ — СИБИРЬ? (Мобилизационная модель — вместо «окрошки» из Фридмана, Столыпина и Дэн Сяопина) // «Завтра», 2003.07.10]
7. Мираж исчезал бесследно, едва ты входил узкими **вратами** на территорию гостиницы, живущей по строго означенному воинскому регламенту, вывешенному в вестибюле. [Владимир Арро. Дом прибежища // «Звезда», №4, 2002]

Нет такой темы по лексике, к которой нельзя было бы сделать задание по Корпусу в течение получаса. Ограничимся еще одним. Это задание иллюстрирует такое явление, как историческое изменение значения слова. Первая подборка примеров употребления слова *покойник* была сделана на корпусе, ограниченном XIX веком. Вторая группа примеров относится к последним десятилетиям. Предложите студентам выделить основные значения этого слова на материале обеих групп и найти значение, которое устарело (то, которое в современной речи выражается словом *покойный* — примеры 2,3,4,7 в подборке XIX века). Можно особо обсудить пример 7 из второй подборки — как объяснить такое употребление в современном тексте?

На основании примеров употребления слова «покойник» в XIX и XX веке, сделайте выводы о том, как изменилось значение этого слова.

1. Батюшка Никитин, Авдей Федулович, снова встал и повел его на сходбище разгульных **покойников**, а там по-вчерашнему — крик,

- гам, беготня, толкотня, хохотня; только уж на этот раз Вдовинич наш не робел и раскланивался что ни с самыми лихими мертвецами, будто со старыми знакомыми. [О. М. Сомов. Сказка о Никите Вдовиниче (1825-1833)]
2. Для сего обратились было мы к Марье Алексеевне Трафилиной, ближайшей родственнице и наследнице Ивана Петровича Белкина; но, к сожалению, ей невозможно было нам доставить никакого о нем известия, ибо **покойник** вовсе не был ей знаком. [А. С. Пушкин. Повести покойного Ивана Петровича Белкина/От издателя (1830)]
 3. Начальник карантина (ныне уже **покойник**), сорок лет служивший в военной службе, отроду не слыхивал свиста пуль, но тут бог привел услышать. [А. С. Пушкин. Кирджали (1834)]
 4. Это что за рожи? — продолжал помещик, обращая приветствие к дворовым. — Откуда это **покойник** набрал их, один Тит на человека похож. [А. И. Герцен. Долг прежде всего (1851)]
 5. Приподнявшись одним туловищем, опираясь на руки, Гараська посмотрел вниз, — потом упал лицом на землю и завыл, как бабы воют по **покойнику**. [Л. Н. Андреев. Баргамот и Гараська (1898)]
 6. Я привязал коня за угол и толкнул железом кованные двери; они растворились — и глазам моим представился гроб и в нем **покойник**, покрытый саваном. [А. А. Бестужев-Марлинский. Вечер на кавказских водах в 1824 году (1830)]
 7. Сапожник умер, а оставшаяся под клятвою бедная красавица его вдова начала оберегать свои обеты, и хотя ее сватали несколько человек, но она ни за кого замуж не пошла, а как **покойник** ей ничего на детей своих не оставил, то она для их воспитания «три раза в мамках служила». [Н. С. Лесков. Дама и фефёла (1894)]
1. Поставил не туда запятую в известном выражении «казнить нельзя помиловать» — и ты **покойник**. [Петр Образцов. Лучшая «рыба» — это «колбаса». Чепуха на прилавке // «Известия», 2001.07.24]
 2. Где-то **покойников** сжигают, а прах их развевают по ветру или по водам священной реки. [Василий Голованов. Закон неотвратимости // «Вокруг света», 2004.06.15]
 3. Если что-то тревожит **покойников** — если они были преступно убиты, если не получили должного погребения или злодействовали при жизни, — то в любое время они могут покинуть могилу и вернуться в мир живых людей, насылая на них безумие. [Лемуры Древнего Рима // «Знание — сила», № 9, 2003]
 4. Они молча подняли рюмки и не чокаясь выпили до дна, как пьют по **покойнику**. [Виктор Козько. «И никого, кто бы видел мой страх.» // «Дружба народов», №5, 1999]

5. И никто не решается сказать, даже если **покойнику** было за сто,— умер просто потому, что не живут вечно. [Александр Кабаков. Великие стройки апокалипсиса // «Коммерсантъ-Власть», № 35, 2000]
6. По документам **покойники** значились как не востребованные родственниками. [Наталья Пашкалова. Немецкого патологоанатома лишили российских трупов // «Известия», 2002.11.14]
7. Шляются тут всякие, — недовольно ворчала бабка Агафья. — **Покойник** ведь не пьяница был запойный, чтобы знать всю Москву, всех собутельников. [Юрий Мамлеев. Конец света/Происшествие (1975-1999)]
8. И только по отпечаткам пальцев удалось все-таки установить личность **покойника**. [Проклятое золото // «Криминальная хроника», 2003.06.24]

Значительно сложнее составлять упражнения к теме «Морфология». Сложнее, но и нужнее, поскольку лексика и без привлечения Корпуса ближе и понятнее студентам с прагматической точки зрения. Морфология, по крайней мере, в случае с журналистами, требует оправдания — каким боком род, число или вид имеют отношение к современной публицистике?

Чтобы сделать этот сюжет живым, нужно попытаться показать, что грамматика — не набор мертвых правил, изобретенных профессорами филологии, а факт жизни языка. Этой цели хорошо служат подборки примеров на вариативность некоторых грамматических явлений. Интересным примером такой вариативности является одушевленность некоторых слов. Подборка примеров на употребление слова *персонаж* в винительном падеже позволяет обсудить, какое значение может вкладываться в грамматическую одушевленность. Первые пять примеров иллюстрируют неодушевленное употребление этого слова; предложите сравнить эти контексты с остальными шестью. Нетрудно заметить (но совсем не просто для студентов), что в первых пяти примерах *персонаж* является объектом разных манипуляций, которые обычно производятся над предметами: его *конструируют, регистрируют, выдумывают, делают, создают*. В остальных примерах *персонаж* является субъектом действий, которые едва ли могут быть приписаны предмету: он что-то *устраивает, восклицает, наставляет*, его можно *обидеть*. Конечно, реальный корпус примеров на употребление этого слова дает более сложную картину. Для того чтобы задачу можно было решить в течение 15-20 минут, были отобраны наиболее прозрачные примеры.

Проанализируйте употребление слова *персонаж* с точки зрения его одушевленности.

- 1) Как вышло, что обычная безработная («вот стою я перед вами, простая английская леди...») взяла — и сконструировала **персонаж** и сюжет, которые в одночасье свели мир с ума? [Гладильщиков Юрий. Мы обречены ломать копыя вокруг кокаколы // Известия, 2002.04.19]
- 2) Не хотелось бы спутать **персонаж** с его исполнителем, а образ — с прообразом. [Богомолов Юрий. Человек-подарок. Телеперсона pongrata // Известия, 2002.01.08]
- 3) **Персонаж** можно зарегистрировать как товарный знак, но это не одно и то же. [Дорохов Роман, Короп Елена. Черная метка Белого дома. Правительство начало войну с интеллектуальными пиратами XXI века // Известия, 2002.10.03]
- 4) Пнин испытывает неприязнь к N. и отвергает его, потому что N. — «ужасный выдумщик», выдумавший **персонаж**, который воспринимается Пниным как «не-Пнин». [Геннадий Барабтарло. Разрешенный диссонанс // «Звезда», №4, 2003]
- 5) Но **персонаж** можно сделать, создать, смастерить из мусорной мелочишки (подобно тому, как в дни прихода Мессии по одному-единственному шейному позвонку обретут плоть и оживут давно истлевшие люди). [Дина Рубина. Камера наезжает (1993-1994)]
- 6) Долго живут те произведения, которые имеют в себе загадку и не претендуют на объяснение всего и вся. «Изобретение Мореля», безусловно, — загадочный роман, и в первую очередь это касается **персонажа**, устроившего на острове то ли виртуальный «рай», то ли наоборот. [Владимир Шпаков. Продолжение «Фауста». Адольфо Биой Касарес. ИЗОБРЕТЕНИЕ МОРЕЛЯ. СПб., «Азбука», 2000. // Октябрь, №2, 2001]
- 7) Остается только воскликнуть, перефразируя известного литературного **персонажа**: «Удивительно, с таким счастьем — и без медалей». [Демин Алексей. Великая комбинаторика. Восемнадцать сравнительно честных способов отъема хоккейного чемпионского титула // Известия, 2002.09.10]
- 8) С героем, а чаще с героиней случается нечто, или они проявляют некое качество, после которого писатель уже не смеет обидеть **персонажа**, так как это поссорит его с читательской аудиторией. [Ольга Славникова. Ландшафты хеппи-энда // Октябрь №10, 2001]
- 9) Взявшись за образ бен Ладена, он лишь зафиксировал превращение террориста из реального человека в Исчадие Ада, то есть во вполне мифологического **персонажа**. [Молок Николай.

Бен Ладен оказался подходящим персонажем для Монро // Известия, 2001.12.18]

- 10) Там я играю весьма противоречивого персонажа по имени Феликс, который наставляет на нужный путь девушку, прибывшую из рабочего поселка. [Дмитрий Харатьян. Герой среднего возраста // Известия, 2003.01.20]
- 11) Расстояние, с которого актеры смотрят на своих персонажей, слишком коротко, чтобы говорить об отстраненности, но слишком велико, чтобы забыть. [Виктория Арутюнова. Премьера в театре Гоголя // «Коммерсантъ-Daily», 1996.01.16]

Вообще, Корпус несложно использовать для занятий грамматической семантикой. Так, обсуждение значений местоимения *мы* пригодится как филологам, так и журналистам. Например, журналистам очень полезно различать употребление *мы* в инклюзивном значении и в эксклюзивном, то есть, с одной стороны, такое *мы*, которое включает не только говорящего и третье лицо, но и слушающего, и, с другой стороны, такое *мы*, которое слушающего не включает. Примерами *мы*-инклюзивного служат контексты 1, 3, 5, 6, 7. Эти контексты стоит обсудить с точки зрения их риторической составляющей: употребляя *мы*, говорящий создает видимость того, что у него, автора, есть с читателем общее пространство, что они в сущности стоят на одних позициях и вообще единомышленники. А это, конечно, сильный прием убеждения. Отдельный любопытный сюжет представляют примеры из Александра Минкина (9, 10, 11). Это, так сказать, *мы*, не включающее говорящего. Предложите студентам подставить на место *мы* местоимение *вы*, а затем *они* и обсудите прагматические эффекты.

Проанализируйте значение местоимения *мы*.

- 1) **Мы** не имеем права рассчитывать на то, что, прожив жизнь кое-как, не достойно ни себя, ни Бога, в последнее мгновение сможем сказать: Боже, милостив буди мне, грешному! — и что Бог поверит нам в этих словах. [Антоний (Блум), митрополит Сурожский. Неделя 32-я по Пятидесятнице. О Закхее (1976)]
- 2) «Чаше всего нас спрашивают, из-за чего **мы** последний раз соорились, как часто **мы** деремся и есть ли серьезные поводы для развала «Linkin Park». [«Linkin Park» подсели на бритни спирс // «Твой курс» (приложение к «Аргументам и фактам»), 2004.11.10]
- 3) Здравствуй, — говорит он. — Куда **мы** сегодня? [Григорий Горин. Воскресные прогулки (1974-1984)]
- 4) Поэтому для вторых показов **мы** выбираем то, что более или менее ориентировано на зрителя, но не «подныривает» под него.

- [Анна Ковалева. Анатолий Максимов: «Продюсер- как угонщик: должен работать хорошо и очень быстро» // «Известия», 2001.11.09]
- 5) Это наша великая история, из которой **мы** черпаем мудрость. [Ю. П. Трутнев, Н. А. Девяткин. Уважаемые жители Прикамья! // «Нефтяник» (Пермь), 2003.06.01]
 - 6) Похоже, **мы** не выдержали испытания телевидением. [Владимир Березин. Испытание телевидением // «Вечерняя Москва», 2002.03.14]
 - 7) Для большинства **из нас** оно стало наркотиком. [Владимир Березин. Испытание телевидением // «Вечерняя Москва», 2002.03.14]
 - 8) Как-то в конце мая **мы** с моим другом Сашкой, обходя окрестности родной деревни, наткнулись на маленький бочажок, отрезанный от основного русла реки. [И жаркое, и уха // «Российская охотничья газета», 2004.12.15]
 - 9) И **мы** решили, что, назвав нашу операцию на Кавказе «борьбой с международным терроризмом», обеспечим себе безусловную поддержку Запада в той самой Чеченской войне, которую Запад прежде так осуждал. [Александр Минкин. Невинная жертва // «Московский комсомолец», 2003.01.15]
 - 10) Полгода **мы** настаивали, что Чечня — наше внутреннее дело; не суйтесь. [Александр Минкин. Невинная жертва // «Московский комсомолец», 2003.01.15]
 - 11) Теперь **у нас** там международный терроризм. [Александр Минкин. Невинная жертва // «Московский комсомолец», 2003.01.15]

Несколько больше углубиться в грамматику можно с помощью подборки примеров на употребление двувидового глагола. Несколько, собственно говоря, глагол *мотивировать* является двувидовым в реальных современных контекстах и в чем проявляется это его свойство? Правило всегда легче понять, если посмотреть на исключение. Соотношение вида и времени, а также вида и формального типа деепричастия будет усвоено гораздо лучше, если разобраться в том, как это устроено у двувидовых глаголов.

Проанализируйте употребления глагола *мотивировать* с точки зрения его вида.

- 1) Свой шаг он *мотивировал* несогласием с рядом последних шагов президентской власти. [Георгий Бовт. Ведомости // «Коммерсантъ-Daily», 1996.01.23]
- 2) На СТС такие условия сочли неприемлемыми, *мотивируя* это тем, что «ни одна программа не должна нарушать принципы работы всего канала». [Кузина Мила. На ТВС не будет «Окон» // Известия, 2002.07.14]
- 3) Свое недовольство Центробанком КонФОП *мотивирует* тем, что министерство финансов США и Федеральная резервная система

Как использовать Корпус в образовании?

- (ФРС) заявили: американские банкноты всегда будут признаваться правительством США по полной номинальной стоимости. [Елена Медведева. Конфедерация потребителей против банков // «Коммерсантъ-Daily», 1996.01.23]
- 4) Российская нефтетранспортная компания перестала качать нефть через латвийский порт, **мотивировав** свое решение вводом в строй нового порта в Приморске и его привлекательностью для российских производителей. [Игнатова Мария. Закон сохранения энергии. В мире цена на нефть растет, а в России падает // Известия, 2003.02.13]
 - 5) **Мотивируя** отказ в информации, министерства должны уведомить просителя об исключениях кодекса, на которые они ссылаются, а также сообщить им об их праве на обжалование отказа. [Семеняка Леонид. Как слеза. Российское правительство хочет быть прозрачным // Известия, 2003.02.17]
 - 6) Однако 26 сентября 2002 года замначальника этой организации Семин отказал Соткину во внесении сведений о нем в реестр, **мотивировав** свое решение тем, что адвокат «не зарегистрирован в г. [Богомолов Александр. Адвокат судится за московскую прописку // Известия, 2002.12.06]
 - 7) Низкая зарплата, говорит один из директоров, не **мотивирует** работника к труду, тем более что она почти не зависит от результатов его труда и от экономической эффективности предприятия. [Наталья Ратиани. ЗАРПЛАТАМ НЕТ ЧИСЛА // «Известия», 2003.03.05]
 - 8) «Чикаго» приостановили, а «42-я улица» отменена не была, причем продюсеры и артисты **мотивировали** свое решение желанием доказать террористам и всему миру, что нас не запугаешь. [Александр Агеев. Северный ветер // «Профиль», 2003.02.03]

Выясняется, что у глагола *мотивировать* отсутствуют формы будущего несовершенного, во всяком случае, в корпусе их нет. Примеры на прошедшее время (1 и 8) скорее похожи на совершенный вид, а примеры 3 и 7 интерпретируются как настоящее время, но не как будущее совершенное. Зато деепричастия используются обоих видов: *мотивируя* (2 и 5) и *мотивировав* (4 и 6). Предложите студентам составить табличку, вписывая в клетки номера примеров.

Вид и время глагола *мотивировать* по данным Национального корпуса русского языка

	прошедшее вр.	настоящее вр.	будущее вр.	деепричастие
несов. вид		3, 7		2, 5
сов. вид	1, 8			4, 6

Итак, если принять эту небольшую выборку примеров за представительную (а она, в общем, такой является — скажем, примеров будущего несовершенного от глагола *мотивировать* в Корпусе не нашлось, и употребления форм типа *мотивирует* в значении совершенного вида мы не нашли тоже, хотя в этом случае поручиться за весь корпус не можем), то выясняется, что двувидовые глаголы являются реально двувидовыми лишь в некоторых формах. Таким образом удастся показать студентам, что грамматика — явление живое и неоднозначное и описание ее не обязательно должно быть нормативным, задающим правила. В реальной речи эти правила преломляются в зависимости от многих факторов.

Фонетику трудно проиллюстрировать примерами из корпуса. Вот задание, которое имеет отношение не столько к фонетике, сколько к ее понятиям. Оно годится для студентов разных профилей, с ним легко справятся и школьники.

Ниже даны различные контексты употребления слова «буква». Выпишите номера тех, в которых употребление этого слова неправильно с научной точки зрения.

1. «Новогодние приключения Маши и Вити»: Очкарик-знайка из журнала «Техника — молодежи» и конопатая, картавящая на все буквы девочка- Золотое-Сердце. [Побеждая Дуремара. Гарри Поттер, Бура-тино, Алиса, Маша и Витя в борьбе со взрослыми // Известия, 2002.03.17]
2. Витя, забыл я сказать, очень выразительно и кругло окаял, хотя на Вологодчине окают далеко не все, а вот букву «р» не выговаривают во многих местах Вологодчины; в районах, ближе к архангельским, местные жители сильно цокают. [Виктор Астафьев. Затеси // «Новый Мир» №2, 2000]
3. Над Везувием росло багровое-дымное облако в форме буквы Т. [Юрий Анненков. Дневник моих встреч (1966)]
4. С обязательным ударением на букву «и». [Валерий Писигин. Письма с Чукотки // Октябрь, №1, 2001]
5. Язык народов Крайнего Севера, и особенно язык чукчей, несмотря на обилие твердых знаков, жесткое соседство гласных, включая буквы «ы», с глухими и шипящими согласными, тих и мягок. [Валерий Писигин. Письма с Чукотки // Октябрь, №1, 2001]
6. Конечно же, с большой буквы. [Валерий Писигин. Письма с Чукотки // Октябрь, №1, 2001]
7. Бову в действительности звали Борей, но его все стали называть Бовой с легкой руки Вовы, который не умел произнести не только буквы «р» и «л», но еще и говорил вместо «р» — «в», вместо «л» тоже

Как использовать Корпус в образовании?

- «в», а иногда и вообще пропускал эту букву или заменял ее чем-нибудь подсобным. [Самуил Алешин. Встречи на грешной земле (2001)]
8. Названия — первого «Алексей Рыков», а второго «Лев Троцкий» — были написаны на бортах, на всех спасательных кругах и по букве на ведерках, расположенных вдоль бортов. [Самуил Алешин. Встречи на грешной земле (2001)]
 9. На том карандашном варианте, который я им показал, в одном слове над буквой «о» стояло нечто вроде двух точек. [Самуил Алешин. Встречи на грешной земле (2001)]
 10. Вскоре он, действительно, стал впадать в бред и произносить какие-то непонятные слова или, вернее, сочетания букв. [Юрий Анненков. Дневник моих встреч (1966)]

В случае со студентами — журналистами или филологами Национальный корпус может иметь и еще одно применение, помимо составления заданий. Корпус предоставляет богатый материал для небольших исследований, которые могут проводиться студентами в качестве зачетной работы по курсу русского языка или даже в качестве курсовой работы. Для больших исследований, разумеется, тоже можно использовать Корпус; однако именно для маленьких Корпус незаменим, поскольку позволяет почти не тратить время на сбор материала, а сразу решить некоторую небольшую, но творческую задачу — что и необходимо для того, чтобы заинтересовать студента. Вот некоторые из тем по морфологии, которые предлагались студентам — и по которым были написаны неплохие работы:

- *Внутри него* или *внутри его* — анализ вариативности;
- Колеблющаяся одушевленность: существительные *существо*, *идол* (возможны другие);
- Побудительные формы 1-го лица множественного числа с частицей *давай* и без нее: *сходим* VS *давай сходим*: различия в употреблении;
- Употребление форм превосходной степени в современной письменной речи в сопоставлении с письменной речью XIX века.

2. Есть еще одна область преподавания русского языка, где Национальный корпус пригодится даже больше, чем во всех прочих. Я имею в виду преподавание иностранцам. Большая часть заданий, необходимых иностранцам, может быть составлена на материале Корпуса. Задания на выбор одного из двух-трех близких по смыслу слов; на подстановку определенного слова в правильной форме; на значения того или иного падежа (в вашем распоряжении есть грамматический поиск; вы можете, скажем, сделать запрос на творительный падеж всех существительных или ограничиться тво-

рительным падежом нужного рода и числа). Вы можете подобрать примеры употребления разных слов с одним корнем (при поиске все морфемы, кроме корня, будут заданы звездочкой) или, наоборот, разных глаголов с одной приставкой. Следующее задание было составлено как раз для работы над приставками: подобраны примеры употребления глагола *сказать* с разными приставками и без них, затем приставка была заменена многоточием. Ваш ученик должен по контексту догадаться, какая приставка будет уместна в данном предложении.

Выберите один из следующих глаголов: *сказать, рассказать, высказать, пересказать, подсказать, предсказать*.

1. «Эта книга — попытка **...сказать** о том, о чем принято недоговаривать, — о российской повседневности».
2. Может, вам удастся **...сказать** ему правильные ходы, чтобы победить Котенка?
3. Внимательно прочитайте «Вместе», не бойтесь **...сказать** свои мнения и предложения.
4. Эта книга — очередная попытка **...сказать** ветхозаветный сюжет, сделав его занимательным для наших современников.
5. Говорят, он **...сказáл** пёрвую мировую войну́ и Октябрьскую революцию.
6. Я ему сразу **...сказала**, что при этом условии у меня каждый сможет открыть талант.
7. Правда, сам Лигачев, изъявивший желание **...сказать** претензии к главе ПФ, на «правительственном часе» в Думе не был.
8. Не могли бы **...сказать**, где можно их отремонтировать или продиагностировать
9. Нет, — **...сказал** я, — ты не понял.
10. Не могли бы вы более подробно **...сказать** об этом препарате?
11. Если у вас есть новости, которыми вы хотите поделиться с другими, если вы прочитали материалы на наших столичных полосах и готовы с ними поспорить, **...сказать** свое мнение или **...сказать** новые темы для заметок, если вы не можете достучаться до московских чиновников, чтобы задать им вопрос, волнующий всех горожан, звоните и пишите нам.
12. Однако оно достаточно длинно, **...сказать** его коротко я не берусь
13. Опыты, начатые ещё задолго до войны, не давали **...сказанных** теорией результатов.
14. Встречавшим он **...сказал**, что очень устал, хочет немного отдохнуть, а затем **...скажет** о своих дальнейших планах.

Как использовать Корпус в образовании?

15. Рассчитываем в ближайших выпусках «Москвы имущей» **...сказать** о реакции заинтересованных организаций.
16. Более того, мы готовы **...сказать** каждому из участников, что именно выигрышнее сегодня выставить.
17. Есть в первом действии и слабая попытка **...сказать** сказку.
18. Правда, когда речь идёт о Владимире Плющеве, **...сказать** что-либо со стопроцентной уверенностью невозможно.
19. А вам, как более умудренный опытом человек, хотела бы **...сказать** пожелание: никому никогда не задавайте таких вопросов.
20. Всегда хочется найти и **...сказать** группе что-нибудь особенное, увлечь, заинтересовать
21. И мастер должен к каждому ключик подобрать, совет дать, **...сказать**, помочь, поддержать в сложную минуту.
22. Только некоторые из них с трудом читали, не могли запомнить и **...сказать** короткий текст, часто не понимали смысл прочитанного.

За этим заданием может последовать аналогичное на другие глаголы.

ПИСАТЬ: писать, переписать, подписать, расписать, выписать, предписать

1. Папа сидел за столом и **...писал** письмо тете Дусе.
2. Всё как есть **...писала**, всю нашу несчастную жизнь, и как же у неё детство было, отец бросил, и как у неё с Рудиком не получилось, он теперь со своей прежней живёт.
3. Ребёнку была **...писана** Швейцария, в разумных, разумёется, пределах.
4. Через неделю температура спала, а ещё через неделю Марусю **...писали**.
5. С текстом, даже если вы его уже вывесили, можно делать всё что угодно: редактировать, **...писать** заново, уничтожить.
6. Летом 2002 года Казахстан и Россия **...писали** межправительственное соглашение сроком на 15 лет о транзите казахстанской нефти через территорию России.

СЫПАТЬ: сыпать, высыпать, подсыпать, пересыпать, рассыпать

1. Если в заварочный чайник помещается 4 стакана воды, значит, **...сыплем** в него $4 + 1 = 5$ ложек сухого чая..
2. В посуду для варки варенья **...сыпать** сахар и залить двумя стаканами воды, сварить сироп.
3. Гравий или каменный песок **...сыпают** слоем не менее 25 см
4. Я же сказал, что **...сыпал** яд тебе.

5. Последний раз я ела клубнику в детстве: мама привозила в поллитровых банках, разобранную и **...сыпанную** сахаром

В следующем упражнении отрабатываются формы глагола *удаться* и падеж имени, которое обозначает субъект при этом глаголе.

1. Если верить заявлениям, то следовател... (удаться) раскрыть убийство и депутата Сергея Юшенкова, и губернатора Магаданской области Валентина Цветкова.
2. Круг поисков постепенно сужался, и вскоре милиционер... (удаться) задержать Баранова на рынке города Черкесска.
3. Что будет с экономикой, если правительств... Степашина (удаться) удержать рубль
4. Европейцы считают, что (они) (удаться) завоевать мировой рынок, лишь объединив усилия.
5. В результате (мы) (удаться) провести законы по судебноп-правовой, налоговой, пенсионной реформам, трудовым и земельным отношениям.
6. Тем не менее после 7-го (вы) (удаться) достичь стабильной финансовой ситуации.

3. Что касается **правописания**, то, конечно, легче всего составляются упражнения на такие темы, которые завязаны на определенной лексике или на определенных грамматических категориях. Скажем, с помощью Корпуса несложно составить задания на *н/ни* в причастиях и прилагательных, на падежные формы существительных или прилагательных, на *не* с различными частями речи. Труднее с пунктуацией, однако и здесь есть такие темы, которые позволяют сделать задание за полчаса. Например, можно быстро подобрать предложения со сложными союзами (*с тех пор как, для того чтобы, вместо того чтобы* и др.). Следующее упражнение на наличие или отсутствие запятой при «псевдодеепричастиях», то есть таких деепричастиях, которые употребляются как предлоги или как наречия (*начиная с, исходя из, погода, спустя*), составлено на материале Корпуса.

Перепишите, расставляя знаки препинания.

- 1) Министр финансов Алексей Кудрин уже рассказал что проект федерального бюджета на 2003 год будет рассчитываться **исходя** из среднегодовой цены на нефть \$215 за баррель. 2) Спокойны и представители ОАО «Туполев» так как все самолеты **начиная** с Ту-154 соответствуют вводимым нормам. 3) Сумма налога исчисляется **исходя** из установленной налоговой ставки и стоимости рекламных услуг определяемой **исходя** из фактиче-

ски произведенных расходов в действующих ценах и тарифах без налога на добавленную стоимость. 4) **Исходя** из не совсем обычного поведения агрессивной волчицы еще до получения результатов экспертизы местные охотники начали профилактический отстрел лис и волков пояснил ситуацию главный ветврач Темникова Василий Афонин. 5) **Начиная** с 10-го класса ребята будут сдавать тесты по основным предметам профильного обучения. 6) Если раньше план финансирования госпредприятий строился **исходя** из количества служащих то теперь Минфин будет строить планы **исходя** из выполнения этими служащими своих непосредственных обязанностей измеряемых в трудочасах. 7) **Начиная** новую тотальную войну с терроризмом власть должна отдавать себе отчет в том что вся Россия давно стала потенциальным или реальным очагом терроризма. 8) В начале недели атмосферное давление будет повышенным но **начиная** с пятницы начнет быстро падать. 9) Нужно чтобы все связанное с оказанием медицинской помощи для пенсионера было бесплатно **начиная** от питания и медикаментов и заканчивая услугами и простыней в лечебном учреждении. 10) Накануне заседания источник «Известий» в «Газпроме» сообщил что экономисты концерна писали инвестпрограмму **исходя** из предположения что тарифы на газ для российских потребителей будут повышены на 35 процентов в течение следующего года. 11) Эксперты журнала рассчитывают «ценность» каждого миллиардера **исходя** из стоимости акций и имущества которыми он владеет. 12) **Спустя** полтора года после начала переговоров по мирному урегулированию в Северной Ирландии эта проблема все также далека от разрешения. 13) Немного **погода** учитель провожавший директора со свечкою вошел к нему в комнату посмотрел все ли в порядке и вышел вон замкнув дверь ключом. 14) Немного **погода** выясняется что аналогичное определение одного из пермских судов оказалось подделкой а судебный пристав из Перми прилетавшая в Нижний попала в историю с изъятием документов случайно.

4. Итак, Национальный корпус оказывается очень полезен при составлении заданий. Однако использование корпуса может помочь и в решении **содержательных проблем, касающихся образования по русскому языку**. Приведем один пример.

Представляется, что объем и состав преподаваемых в настоящее время в школе и на подготовительных курсах правил правописания должен быть подвергнут пересмотру. Дело в том, что, хотя правописание преподается повсеместно и является экзаменацион-

ным предметом во всех вузах страны (в той или иной форме — теста, изложения или сочинения), стандартный набор правил орфографии и пунктуации, обязательных для изучения в средней школе, до сих пор не отработан. Существующие программы используют формулировки типа «Обособление определений» или «Знаки препинания при однородных членах». Между тем, каждое из этих проблемных мест правописания содержит большое количество частных случаев. Так, в наиболее подробном справочнике (Розенталь 1994) в разделе «Знаки препинания в предложениях с однородными членами» содержится семь параграфов, в общей сложности рассматривающих 27 случаев, многие из которых в свою очередь делятся на более частные и содержат примечания, касающиеся особых сложностей. Какие из этих трех десятков правил необходимо знать школьнику или абитуриенту? Этот вопрос каждый вуз решает по-своему, причем часто не в пользу школьника. Между тем ясно, что необходим государственный стандарт, однозначно определяющий, какие из случаев правописания вуз имеет право включать в свою вступительную программу, а какие нужно знать только специалистам, например, корректорам.

Возникает естественный вопрос: как, на каких основаниях производить отбор правил правописания? Ответ довольно очевиден: на основании частотности. Если тот или иной случай правописания встречается крайне редко, то его вполне можно не включать в объем обязательного образовательного стандарта. Средний пользователь вовсе не обязан знать все редкие подробности, описанные Д. Э. Розенталем, — при необходимости заглянет в словарь или в справочник.

Для того чтобы определить частотность проблемных случаев правописания, необходима статистическая обработка правил орфографии и пунктуации. Представляется, что при решении этой задачи Национальный корпус незаменим. Часть случаев обрабатывается с помощью Корпуса автоматически, другая часть потребует «ручной работы», но, так или иначе, Корпус предоставляет необходимый для решения этой задачи объем современных текстов.

Приведем один небольшой пример. Во вступительном тесте по русскому языку в одном крупном московском вузе абитуриенту предлагается расставить знаки препинания в следующем предложении: *Потомок обычно превосходил родителя _ как талантливостью _ так и умом _ и энергией _ и добивался огромного успеха.* В

этом предложении мы имеем несколько рядов однородных членов: *превосходил и добивался*, с одной стороны, *как талантливостью, так и умом* — с другой стороны, и к последнему добавлен еще один однородный член — *и энергией*. Основная пунктуационная проблема этого предложения состоит в следующем: нужна ли запятая между *умом* _ *и энергией*? Ответ на этот вопрос неочевиден не только школьникам, но и большинству вполне образованных носителей языка. В довольно полном справочнике Д. Э. Розенталя 1994 года такой конструкции мы не нашли. С точки зрения методистов этого вуза, запятая в этом случае не ставится, то есть предложение должно выглядеть так: *Потомок обычно превосходил родителя как талантливостью, так и умом и энергией и добивался огромного успеха*. Проверим частотность этой конструкции по Национальному корпусу русского языка. Для начала даем запрос на конструкцию *как... так и...* Получаем 6 тысяч примеров; учитывая, что среди них могут попасться и такие, которые не имеют отношения к интересующей нас конструкции с однородными членами (хотя беглый взгляд на примеры показывает, что «ошибок» немного), можно сказать, что это не самая частая конструкция (для сравнения: конструкции с повторяющимся союзом *и* — *Мы купили и конфеты, и пирожные, и булочки* — встречаются в корпусе 15 тысяч раз). Теперь добавим к ней еще один однородный член, как в рассматриваемом экзаменационном предложении. Запрос *как... так и... и*. Получаем 306 контекстов! Это не то что редкая, а исключительная редкая конструкция. Просмотр полученных примеров показывает, что около двух третей является, так сказать, «шумом». Так, контекст (1) иллюстрирует как раз тот случай, который нам нужен (заметьте, что автор цитируемой статьи не знаком с интересующим нас правилом и поставил запятую); контекст (2) к делу не относится совсем. Итак, мы имеем не 306 контекстов, а в лучшем случае около 100 на весь Национальный корпус русского языка. Имеет ли смысл требовать от абитуриентов знания такого редкого пунктуационного случая? С большой вероятностью человек не столкнется с такой конструкцией за всю свою жизнь.

- (1) Другие государства создают режим некомфортного посещения своих стран для граждан так называемого «восточного блока», а между западными государствами создано свободное перемещение **как** рабочей силы, **так и** услуг, **и** товаров, что является условием эффективного развития общества. [Александр Братерский, Сара Пфaffenхофер. Не въезжают!. В России «легких виз» не ищут // «Известия», 2002.04.23]

(2) А накануне выборов обостряются противоречия **как** внутри команды, **так и** вне ее, **и** это чрезвычайно невыгодно для власти. [КОНФЛИКТ ПЕРЕРАСТАЕТ В ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КРИЗИС // «Независимая газета», 2003.05.14]

Стилистические нормы представляют не меньшую проблему. Многие стилистические рекомендации, предлагаемые современными учебниками, являются безнадежно устаревшими, ориентированными на тексты XIX или начала XX века. Попытка заставить школьников или студентов использовать конструкции или формы, которые они не встречают нигде, кроме нормативных словарей и пособий, лишь усугубляет разрыв между предметом и представлением учащихся о том, что им может пригодиться в жизни. Например, в хорошем учебнике по культуре делового общения в разделе «Языковые нормы в официально-деловом стиле речи» сообщается, что неправильной является конструкция *обязательства по договору*; рекомендуется использовать выражение *договорные обязательства* (Колтунова 2005: 133). Оставляя в стороне собственную языковую интуицию (а с нашей точки зрения, в *обязательствах по договору* нет ничего криминального), обращаемся к данным Национального корпуса. На конструкцию *обязательства по договору* мы получаем сорок примеров; *договорные обязательства* встречаются три раза. Стоит ли навязывать носителю русского языка совершенно нежизнеспособную нормативную рекомендацию, да и может ли такая рекомендация возыметь какой-то эффект?

Дискуссии о состоянии современного русского языка, о реформе в области правописания и пересмотре норм литературного языка периодически разгораются в нашем обществе. Как остановить неуклонное падение языковой культуры? Что предпринять для того, чтобы образование по русскому языку стало эффективным? С нашей точки зрения, необходимыми мероприятиями являются, во-первых, разработка обязательных образовательных стандартов, основанная на статистических исследованиях современной речи, и, во-вторых, создание таких методических пособий, которые были бы основаны на реальных текстах, с которыми приходится иметь дело школьнику и студенту в жизни, а не только в школе. Национальный корпус русского языка может стать одним из наиболее важных инструментов в решении этих задач.

Литература

- Голуб И. Б. Русский язык и культура речи. М., «Логос», 2003.
- Граник Г. Г., Концевая Л. А., Владимирская Г. Н., Бондаренко С. М. Карточки по русскому языку. Пунктуация. М., НПО «Образование», 1997.
- Колтунова М. В. Деловое общение. Нормы. Риторика. Этикет. М., «Логос», 2005.
- Рахманова Л. И., Суздальцева В. Н. Современный русский язык. М., Аспект Пресс, 2003.
- Розенталь Д. Э. Справочник по орфографии и пунктуации. Челябинск, 1994.
- Сидорова М. Ю., Савельев В. С. Русский язык и культура речи. Курс лекций для студентов нефилологических вузов. М., Проект, 2002.